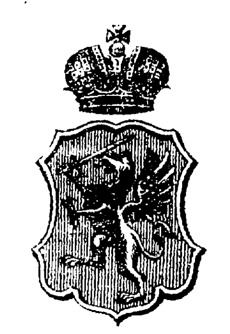
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Средамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag Mittwoch und Freitag
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 RN.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца . 12 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXVIII. Jahrgang.

№ 37. Пятница 28. Марта. — Freitag 28 März **1880.**

Оффиціальная Часть. Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Us Maskawas pilsehtas galwas luhgschanu top no Widsemes gubernatora Maskawas pilsehtas waldes apakschejâ publikazija jeb sludinaschana zaur scho wisspahrigi sinama darita:

Maskawas pilsehtas dome bija 1877. gada 29. nowembrî nospreeduse, peezdesmit no teem kareiweem, kuri kaujâs pee Plewnas zeetokschna gruhti eewainoti, pasneegt par wisu laiku, kamehr ween tee dsihwo, pahrtiku, maksadama ik gadus trihs schtaba- un wirsofizeereem katram pa 500 rbl. un tschetradesmit un septineem apakschneekeem jeb saldateem 138 rbl. 25 kap. katram par gadu; schahs pensijas sahks maksaht, rehkinajot no 10. oktobra 1878 gada.

Minetas pensijas taps pilsehtas domê no ihpaschas komisijas isdalitas, kuras nosazijumi buhs ne-apgahschami.

Tahm personahm, kuras wehletos pee schihs pensiju dabuschanas dalibu nemt, waijadsehs ar rakstu greestees pee Maskawas pilsehtas waldes un peelikt saweem luhgschanas raksteem schahdus dokumentus: 1) Leezibas sihmi par to, kà mineta persona ir eewainota kaujâs pee Plewna pilsehtas, 2) atlaischanas ukasu, jeb ari original atestatu par kara-deenesta ispildischanu, jeb to pascho papihri apgalwotâ norakstâ, 3) leezibas sihmi par to, kahda ir eewainoschana un kahdôs lozeklôs, israkstitu no tahs slimnizes, kurâ eewainotais kopts un ahrstets, jeb kurâ wina wainas un rehtes apluhkoja, jeb ari atestatu no ahrsta ar no peenahzigas teesas israkstitu leezibu, ka luhdseja pahrraudsischana notikuse teesas preekschâ, jeb ari inwalidu listi, 4) nabadsibas atestatu, israkstitu no tahs pagasta waldes, pee kuras eewainotais peeder, jeb no weetiga meera teesnescha, 5) sinamu darischanu par to, is kuras aprinku rentejas luhdsejs wehlahs sawu pensiju sanemt, kà ari dsihwojamas weetas usdoschanu. Nr. 2531.

Moskwa linna pää palumise järele annab selle läbi Liiwimaa Kuberner kõigile alamal seiswa Moskwa linna Walitsuse kuulutuse teada:

29. Nowembril 1877 aastal on Moskwa linna Wolinikudekogu otsuseks wõtnud wiiekümne Plewna linna al lahingites haawatud sõamehele, kõige nende elu aeaks, ülespidamist anda ja iga aasta kolme stab- ehk oberohwitserile, 500 rubla iga ühele, ja neljakümne seitsme liht sõamehele, 138 rub. 25 kop. iga ühele, 10. Oktobrist kuni nende elu otsani, armu palka wälja maksta.

Seda armu palka mõistab üks iseäraline linna Wolinikudekogu kõrwas seatud kommission ja tema mõistmine ei wõi muudetud saada.

Need, kes neid armupalkast tahawad saada, saatku selle poolest palumise kirt Moskwa linna Walitsusele ja pandgu selle kirja juure alnimetatud dokumentid ja teadused: 1) Tunistus selle üle, et ta Plewna linna al lahingites hawatud on saanud, 2) Lahtilaskmise ukas (otstawka) ehk tunistus, et naad wäeteenistust on ära täitnud, originalis ehk tõentud erakirjas (kopias), 3) Sellest laatsaretist, kus haawatud rohitsemise al on olnud ehk kus tema haawad läbiwaadatud saiwad, wälja antud tunistus selle üle, missugused hädad ja wigad tema lahingis on saanud, ehk tohtri tunistus nende hädade ja wigade üle, ühes Maawalitsuse tõendusega, et haawatud tohtrist läbiwaatamine tema silmi al on sündinud, wõi ka inwalidide nimekiri, 4) Waesuse tunistas selle seisuse kogukonna poolt, kelle järele haawatud on, ehk kohaliku rahukohtuniku poolt, 5) Ülesandmine selle poolest, missugusest Kreisi renteist ta armu palka tahab kätte saada ja kus tema elab (elukoht). Nr. 2531.

Обязательныя для жителей города Вольмара постановленія Вольмарской городской Думы.

(Печатаются на основаніи ст. 106 Городоваго Положенія.)

А. Общія правила о чисткѣ дворовъ, объ устройствѣ помойныхъ ямъ и отхожихъ мѣстъ.

1) Дворы, погреба и заднія лѣстницы всегда должны быть содержимы въ чистотѣ.

2) Навозныя ямы при конюшняхъ дозволяется имѣть только для скопленія навоза; онѣ должны быть ограждены противъ притока грязной воды, дождя и снѣга. Ямы сіи не менѣе двухъ разъ въ мѣсяцъ должны быть очищаемы.

3) Свиные хлѣва допускаются лишь въ такомъ случаѣ, если при нихъ устроены будутъ закрытыя выгребныя ямы и хозяинъ въ состояніи держатъ ихъ въ чистотѣ и съ тѣмъ, чтобы на каждомъ дворѣ не было больше двухъ хлѣвовъ.

4) Кости и другіе остатки, равно и соръ по возможности должно держать въ переносныхъ корзинахъ и ящикахъ и во всякомъ случаѣ вывозить разъ въ мѣсяцъ.

5) Для стока помойной воды, въ случаѣ надобности, слѣдуетъ устраивать мощеные жолобы; не допускать возможности образованія на дворахъ и въ садахъ лужъ и стоячей воды.

6) Ямы отхожихъ мѣстъ не должны быть переполнены и не закрыты. По вывозѣ ихъ содержимаго яму тотчасъ слѣдуетъ дезинфицировать 1 фунт. хлорной извести или 5 фунт. желѣзнаго купороса.

7) Равно подлежатъ дезинфекціи и другія, пропитанныя гнилыми веществами, мѣста.

B. Обязательное постановленіе объ устройствѣ и порядкѣ содержанія боенъ и колбасныхъ заведеній и о пользованіи ими.

1) Заниматься мяснымъ или колбаснымъ промысломъ дозволяется только лицу, получившему выданное на его имя разрѣшеніе содержать скотобойню или колбасное заведеніе.

2) Бойни должны быть устроены за городомъ. Зданія, въ которыхъ производится приготовленіе колбасъ, должны быть построены плотно и не должны состоять въ непосредственной связи въ жилыми помѣщеніями. Вентиляція въ нихъ должна быть такъ приспособлена, чтобъ свѣтъ и воздухъ имѣли свободный доступъ. Внутреннія стѣны должны быть окрашены масляною краскою, а полъ долженъ быть цементный или асфальтовый и имѣть стокъ. Дворъ при такихъ зданіяхъ долженъ быть вымощенъ.

3) При каждой бойнѣ должны находиться ямы для навоза и жидкихъ нечистотъ, а при колбасныхъ заведеніяхъ яма для жидкихъ нечистотъ, эти ямы должны быть возведены изъ кирпича, и имѣть гладкіе, облицованные цементномъ полы и стѣны и плотно приходящіяся крышки.

4) Густыя и жидкія нечистоты должны быть вывозимы изъ ямъ на указанныя мѣста съ Мая мѣсяца до Августа включительно 2 раза въ недѣлю, а въ остальные мѣсяцы разъ въ недѣлю.

5) Жидкія нечистоты воспрещается отводить въ канавки и каналы, но слѣдуетъ вывозить прямо изъ ямы.

6) При бойняхъ и колбасныхъ заведеніяхъ должны быть устроены ледники.

7) При каждой бойнѣ долженъ быть устроенъ хлѣвъ.

8) Для котла и очистки свиней и внутренностей должна быть устроена особая комната, стѣны которой должны быть окрашены масляною краскою, о полъ выстланъ цементомъ или асфальтомъ и имѣть сточный жолобъ, соединенный съ ямою для жидкихъ нечистотъ.

9) Помѣщенія, какъ для сушенія шкуръ, такъ и для гніенія внутренностей, дозволяется устраивать только за городомъ.

10) Топить сало дозволяется лишь въ тѣхъ бойняхъ и колбасныхъ заведеніяхъ, которыя расположены за городскою чертою.

11) Употребленіе мѣдной утвари въ означенныхъ помѣщеніяхъ строго воспрещается.

12) Чистой воды при бойняхъ и колбасныхъ заведеніяхъ должно быть въ достаточномъ количествѣ. Колодезь или помпа должны находиться на разстояніи не менѣе 14 футовъ отъ ямъ для навоза и жидкихъ нечистотъ.

13) По прекращеніи работъ каждый день остатки (кровь, кости, сало) должны быть тотчасъ удаляемы изъ помѣщенія; внутреннія стѣны, вся утварь, равно какъ и полы должны быть очищаемы; также и внѣшнія стѣны и дворъ слѣдуетъ содержать опрятными.

14) Осмотру боенъ и колбасныхъ заведеній полиціею или городскими чиновниками не должно препятствовать.

С. Постановленія относящіяся къ устройству мясныхъ лавокъ.

Мясныя лавки должны быть устроены слѣдующимъ образомъ:

1) Внутреннія стѣны и двери должны быть окрашены масляною краскою.

2) Мясо развѣшивается въ такомъ разстояніи отъ стѣнъ, чтобы не прикасалось къ послѣднимъ.

3) Полы должны быть выстланы кирпичемъ, цементомъ или асфальтомъ и такъ устроены, чтобы вода, служащая для очистки помѣщенія, имѣла стокъ.

4) Въ сихъ помѣщеніяхъ должны находиться вентиляція и ледники или вмѣстилища со льдомъ для сбереженія мяса.

5) Въ помѣщеніяхъ, въ которыхъ производится продажа мяса, воспрещается держать или бить скотъ.

6) Внутреннія стѣны, столы, лавки, колоды, полки и пр. мясныхъ лавокъ должны быть каждый день обмываемы, а полы очищаемы; вѣсы и гири слѣдуетъ держать въ чистотѣ также какъ и наружныя стѣны; соръ, остатки и т. п. равнымъ образомъ слѣдуетъ убирать ежедневно.

7) Развѣшивать и раскладывать мясо дозволяется только внутри помѣщенія предохраняя его отъ солнопека, пыли и насѣкомыхъ.

8) Дозволяется доставлять мясо въ лавки и изъ оныхъ не иначе какъ въ закрытыхъ или прикрытыхъ чистымъ холстомъ вмѣстилищахъ.

9) Служащіе при мясныхъ лавкахъ должны быть одѣты чисто и опрятно.

10) Курить въ мясныхъ лавкахъ воспрещается.

11) Осмотру лавокъ полиціею или же городскими чиновниками не должно быть учинено препятствіе.

12) Поступающіе противъ сихъ постановленій подвергаются отвѣтственности на основаніи устава о наказаніяхъ, налагаемыхъ мировыми судьями.

Приведенныя подъ лит. А., В., С. постановленія вступаютъ въ силу 1. Іюня текущаго 1880 года. **№ 2575.**

Für die Einwohner der Stadt Wolmar verbindliche Verordnungen der Wolmarschen Stadtverordneten-Versammlung.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 106 der Städte-Ordnung.)

A. Allgemeine Regeln über Vereinigung der Höfe, Anlagen, Senkgruben und Abtritte.

1) Die Höfe, Keller und Hintertreppen müssen stets sauber gehalten sein.

2) Mistgruben bei Ställen sind gestattet, jedoch nur zur Ansammlung von Dünger, sie müssen gegen Zufluß von Schmutzwasser, Regen- und Schneewasser geschützt sein. Die Gruben sollen mindestens 2 Mal monatlich ausgeführt werden.

3) Schweineställe sind nur zu dulden, falls dieselben mit verdeckten Senkgruben angelegt sind und der Besitzer es vermag, sie reinlich zu halten, auf einem Hofe dürfen höchstens 2 Schweineställe sich befinden.

4) Knochen und sonstige Abfälle sowie Hauskehricht, sollen womöglich in tragbaren Körben oder Kästen aufbewahrt, jedenfalls 1 Mal monatlich abgeführt werden.

5) Dem Schmutzwasser muß, wenn erforderlich, durch gepflasterte Rinnsteine Abfluß geschafft werden. Ansammlung desselben in Pfützen und Lachen, in Höfen und Gärten ist nicht zu dulden.

6) Abtrittsgruben dürfen nicht überfüllt und müssen verdeckt sein. Nach Abfuhr des Inhalts ist die Grube sofort mit 1 Pfd. Chlorkalk oder 5 Pfd. Eisenvitriol in Lösung zu desinficiren.

7) Ebenso sind zu desinficiren andere mit fauligen Substanzen verunreinigte Orte.

B. Ortsstatut über Anlage, Instandhaltung und Benutzung von Schlachthäusern und Wurstfabriken.

1) Das Gewerbe eines Schlächters, Wurstmachers darf nur derjenige betreiben, der für sein Schlachthaus oder für die Wurstfabrikation eine auf seinen Namen lautende Concession erhalten hat.

2) Schlachthäuser müssen außerhalb der Stadt gelegen sein. Die Häuser in denen Wurstfabrikation stattfindet, müssen festgebaute Gebäude sein und dürfen mit Wohnräumen nicht in unmittelbarer Verbindung stehen. Sie müssen gute Ventilationsvorrichtungen, für Licht und Luft freien Zutritt haben. Die Innenwände müssen mit Oelfarbe gestrichen und der Fußboden muß cementirt oder asphaltirt und mit einer Abflußrinne versehen sein. Der Hof bei solchen Gebäuden muß gepflastert sein.

3) Jedes Schlachthaus muß eine Düngergrube und eine Jauchgrube, jede Wurstfabrik eine Jauchgrube haben. Diese Gruben sind aus Ziegeln zu mauern, müssen glatt cementirte Böden und Wände und gut schließende Deckel haben.

4) Die festen und flüssigen Abfälle sind aus den Gruben während der Monate Mai bis August incl. 2 Mal wöchentlich, in den übrigen Monaten 1 Mal wöchentlich auf bestimmte Plätze abzuführen.

5) Jauche darf nicht in Rinnsteine oder Abzugsräume geleitet, sondern muß direct aus der Grube abgeführt werden.

6) Bei Schlachthäusern und Wurstfabriken müssen sich Eiskeller befinden.

7) Bei jedem Schlachthause muß sich ein Viehstall befinden.

8) Für den Brühkessel und das Reinigen der Schweine und Eingeweide, muß ein besonderer Zimmerraum vorhanden sein, dessen Wände mit Oelfarbe gestrichen, der Fußboden cementirt oder asphaltirt und mit einer Abflußrinne in die Jauchgrube versehen sein muß.

9) Felltrockenböden, sowie Räume, in denen Eingeweide dem Fäulnißproceß unterworfen werden, dürfen nur außerhalb der Stadt sein.

10) Talg darf in Schlachthäusern und Wurstfabriken nur geschmolzen werden, falls dieselben außerhalb des Weichbildes der Stadt gelegen sind.

11) Der Gebrauch kupferner Geräthe ist in den genannten Häusern unbedingt verboten.

12) Gutes Wasser muß bei Schlachthäusern und Wurstfabriken reichlich vorhanden sein. Der Brunnen oder die Pumpe muß wenigstens 14 Fuß von der Dünger- oder Jauchgrube entfernt sein.

13) Nach Schluß der Arbeit sind täglich die Schlachtabfälle (Blut, Knochen, Fett 2c.) aus dem Schlachtraum sogleich zu entfernen. Die Innenwände, alle Geräthe, sowie die Fußböden zu reinigen, auch die Außenwände und der Hof zu säubern.

14) Der Besichtigung der Schlachthäuser und Wurstfabriken, durch die Polizei sowohl wie städtische Beamte, darf kein Hinderniß in den Weg gelegt werden.

C. Regeln für die Einrichtung der Fleischverkaufslocale.

Die Fleischverkaufslocale müssen, wie folgt beschaffen sein:

1) Die Innenwände und Thüren müssen mit Oelfarbe gestrichen sein.

2) Das Fleisch ist in solchem Abstande von den Wänden an denselben aufzuhängen, daß es sie nicht berührt.

3) Die Fußböden müssen mit Steinen ausgemauert oder asphaltirt und so angelegt sein, daß das Wasser, mit welchem das Local gereinigt wird, abfließen kann.

4) Die Locale müssen Ventilationseinrichtungen und Eiskeller oder Eisbehältnisse zur Aufbewahrung der Fleischwaaren haben.

5) In den Fleischverkaufslocalen dürfen weder Schlachtthiere, gehalten noch geschlachtet werden.

6) Die Innenwände, die Tische, Bänke, Blöcke, Regale 2c. in den Verkaufslocalen sind täglich zu waschen, die Fußböden zu reinigen, die Wagen und Gewichte sind stets sauber und auch die Außenwände rein zu halten, aller Kehricht, Abfall und dergl. muß täglich fortgeschafft werden.

7) Fleischwaaren dürfen nur im Innern der Verkaufslocale aushängen und ausliegen und sind gegen directe Einwirkungen der Sonnenstrahlen und Insecten zu schützen.

8) Die Fleischwaaren dürfen nach und aus den Verkaufslocalen nur in geschlossenen oder mit reinen Tüchern bedeckten Behältnissen transportirt werden.

9) Das Personal der Verkaufslocale muß ordentlich und reinlich gekleidet sein.

10) In den Verkaufslocalen darf nicht geraucht werden.

11) Der Besichtigung durch die Polizei oder städtische Beamte darf kein Hinderniß bereitet werden.

12) Wer obigen Bestimmungen zuwider handelt, wird auf Grund des Friedensrichterstrafgesetzes zur Verantwortung gezogen.

Vorstehende sub A, B und C aufgeführten Verordnungen treten mit dem 1. Juni 1880 in Kraft. **Nr. 2575.**

Likumi preeksch Walmeeras pilsfehtas eedsihwotajeem, isdoti no Walmeeras pilsfehtas waldes.

(Us pilsfehta likuma art. 106 gruntejotees).

A. Wispahrigas noteikschanas par sehtu aptihrischanu, mehslu bedru un sawmalneeku eetaisischanu.

1) Sehtas, pagrabi un pakaltrepes ir aisweenu tihras jatur.

2) Suhdu-bedres war pee staleem tureht, bet tikween preeksch suhdu uskrahschanas, schas ir tà ja-eetaisa, kà netihrs uhdens, leetus un sneega uhdens winâs newar peetezet. Bedres ir wismasak 2 reis par mehnesi iswedamas.

3) Zuhku kuhtis tik tad ir uskauts tureht, ja tahs paschas ar aisklahtam bedrehm eetaisitas un ja ihpaschneeks winas tihrigi spehj tureht. Weenâ sehtu augstakais 2 zuhku kuhtis turamas.

4) Kehka un ziti atlikumi ka ar mehslt, ir, ja spebjams, nesamâs kastês jeb kurwôs krahjami un 1 reis par mehnesi iswedami.

5) Netihrs uhdens ir ja waijadsigs pa isbrugetam renehm janolaisch un janowada un nedrihkst schim pascham sehtâs jeb dahrsôs laist panschkäs sastahtees.

6) Sawmalneeku bedres nedrihkst wisai pilnas buht un ir zeeti aisklahjamas. Pehz netihrumu iswedschanas ir bedre ar 1 mahrzinu klorkalkeem jeb 5 mahrzinu dselses-witriola kausejumu jadesinfizeere.

7) Tapat desinfizeerejamas zitas ar puhdamahm weelahm apgahnitas weetas.

B. Weetigs likums par slaktuschu un desu fabriku eetaisischanu, ustureschanu un brukeschanu.

1) Meesneeka jeb desutaisitaja amatu war tik tas dsiht, kursch preeksch sawa slaktuscha jeb sawa desu fabrika us sawa wahrda isdotu atlauschanu dabujis.

2) Slaktuschi tik ahrpus pilsfehtas buhwejami. Ehkahm, kurâs desas taisitas teek, waijaga zeeti nobuhwetahm buht un nedrihkst schas ar dsihwojamahm ruhmehm sakarâ stahwet. Scham weetahm waijaga gaischahm buht un ta eeriktetahm, kà frisch gais nekawehts war peetikt. Eekschseenas ar eljas pehrwi nopehrwejamas, grihda ar zementi jeb asfaltu noleekama, un preksch netihrumu notezeschanas rene eetaisama. Pagalms pee schadahm ehkahm ja-isbruge.

3) Pee ik katra slaktuscha suhdu bedre un weena ihpascha bedre preeksch schkihsteem netihrumeem eetaisama, ik kat am desu fabrikim bedre preeksch schkihsteem netihrumeem waijadsiga. Schas bedres ir ar keegeleem ismuhrejamas, dibins ka ar seenas gludi iszementeerejamas un ar labi slehdsoschu wahku aistaisamas.

4) Wisi zeeti ka ar schkihsti netihrumi ir no Mai lihds August mehnescham — pehdejo lihdsrehkinot — diwreis nedelâ, zitôs mehneschôs weenreis nedelâ is bedrehm us ihpaschi noliktahm weetahm iswedami.

5) Schkihstus netihrumus nedrihkst renês jeb grahwôs eewadiht, bet schee ir no bedrehm issmekami un aiswedami.

6) Pee slaktuscheem un desu fabrikeem waijaga ledus pagrabeem klaht buht.

7) Pee katra slaktuscha waijaga lopu kuhtei buht.

8) Preeksch plauzeschanas katla un preeksch zuhku un eekschu tihrischanas ir ihpascha ruhme eetaisama, kuras seenas ar eljas pehrwi nopehrwejamas, grihda ar zementi jeb asfaltu noleekama un kurâ rene, kas schkihstu netihrumu bedrê eewed, eetaisama.

9) Behnini kuros ahdas schawe, kà ar weetas kurâs eekschas ispuhde, ir tikai ahrpus pilsfehtas eeriktejamas.

10) Taukus tikai tad drihkst slaktuschos un fabrikôs kauseht, ja schee ahrpus pilsfehtas atrodahs.

11) Kapara traukus schaîs weetas brukeht ir pawisam aisleegts.

12) Pee slaktuscheem un desu fabrikeem waijaga pilnigâ mehrâ laba uhdens. Aka jeb pumpis 14 pehdu attahlumâ no suhdu- un schkihstu netihrumu bedres rokama.

13) Pehz pabeigta darba ir ikdeenas wisi netihrumi kas pee kauschanas gadahs (kà asinis, kauli, tauki) no paschas kauschanas weetas aisdsenami, eekschseenas, wisas slakteschanas leetas kà ar grihda notihrama un ar ahrpusê un pagalmâ wiss nokopams.

14) Slaktuschu un desu fabriku pahrlukoschanai zaur polizeju jeb pilsfehtas eerehdneem nedrihkst pretotees.

C. Noteikschanas par galas pahrdotawu eerikti.

1) Galas pahrdotawâs ir eekschseenas un durwis ar eljes pehrwi nopehrwejamas.

2) Gala ir tik atstahtu no seenahm uskarama kà wina tahs ne-aiskar.

3) Grihdas ir ar akmineem ismuhrejamas jeb asfalteerejamas un tà eetaisamas kà uhdens ar ko pahrdoschanas ruhme tihrita teek, notezeht war.

4) Pahrdotawâs par to gahdajams, kà winâs aisween frischs gais peeteek un bes tam winâs waijag ledus pagrabam jeb ledus skapam preeksch galas usglabaschanas buht.

5) Galas pahrdotawâs nedrihkst slaktejamus lopus ne tureht neds ar slakteht.

6) Galas pahrdotawâs ik deenas eekschseenas, galdi, benki, bluki, plaukti u. t. pr. masgajami, grihdas tihramas, swaru blodas un bumbas aisween tihras turamas un ar ahrseenas tihrigi apkopamas kà ar mehsli, nolrihtoschas atlikas u. t. pr. ik deenas aisskapejamas.

7) Pahrdodama gala tikai pahrdotawas eekschenê peekarama un isleekama un ja-issargâ tapate no samaitaschanas zaur saules siltumu un kukaineem.

8) Gala us pahrdotawahm un no tahm pascham aisnesot, ir zeetôs jeb ar tihrahm drehbehm pahrsegtôs traukôs nesama.

9) Pahrdotawâs stahwedeem zilwekeem waijaga kahrtigi un tihrigi apgehrbteem buht.

10) Pahrdotawâs ir pihpeht aisleegts.

11) Pahrlukoschanai zaur polizeju jeb pilsfehtas eerehdneem nedrihkst pretotees.

12) Kas augschejahm noteikschanahm pretî dara, tiks pehz meera teesu likumu pee atbildeschanas saukts.

Preekschstahwoschi apaksch A, B un C noteikti likumi eet ar 1. Juni 1880 g. spehkâ. **Nr. 2575.**

Von der Polizeiabtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts wird hierdurch bekannt gemacht, daß das Eis der Düna unterhalb und oberhalb der Stadt bis zur Kirchholmschen Grenze weder von Fahrenden noch von Fußgängern mehr passirt werden darf. **Nr. 1043.**

Riga, den 27. März 1880.

Von der Nawastschen Gemeindeverwaltung wird desmittelst zur Oeffentlichkeit gebracht, daß, behufs Ableistung der allgemeinen Wehrpflicht, Alle, welche zu dieser Gemeinde gehören und im

Jahre 1859 geboren sind, sich spätestens bis zum 15. April a. c., mit Beibringung ihrer Atteste und Altersscheine der ganzen vorhandenen Familie bei dieser Verwaltung zu melden haben.

Nawast, den 13. März 1880. Nr. 41. 1

Von der Weibstferschen Gemeindeverwaltung wird desmittelst zur Oeffentlichkeit gebracht, daß, behufs Ableistung der allgemeinen Wehrpflicht, Alle, welche zu dieser Gemeinde gehören und im Jahre 1859 geboren sind, sich spätestens bis zum 15. April a. c., mit Beibringung ihrer Atteste und Altersscheine der ganzen vorhandenen Familie bei dieser Verwaltung zu melden haben.

Weibster, den 13. März 1880. Nr. 46. 1

Von der Lahmesschen Gemeindeverwaltung wird desmittelst zur Oeffentlichkeit gebracht, daß, behufs Ableistung der allgemeinen Wehrpflicht, Alle, welche zu dieser Gemeinde gehören und im Jahre 1859 geboren sind, sich spätestens bis zum 15. April a. c., mit Beibringung ihrer Atteste und Altersscheine der ganzen vorhandenen Familie bei dieser Verwaltung zu melden haben.

Lahmes, den 13. März 1880. Nr. 59. 1

Von der Ollustferschen Gemeindeverwaltung wird desmittelst zur Oeffentlichkeit gebracht, daß, behufs Ableistung der allgemeinen Wehrpflicht, Alle, welche zu dieser Gemeinde gehören und im Jahre 1859 geboren sind, sich spätestens bis zum 15. April a. c., mit Beibringung ihrer Atteste und Altersscheine der ganzen vorhandenen Familie bei dieser Verwaltung zu melden haben.

Ollustfer, den 13. März 1880. Nr. 77. 1

Von der Taiferschen Gemeindeverwaltung wird desmittelst zur Oeffentlichkeit gebracht, daß, behufs Ableistung der allgemeinen Wehrpflicht, Alle, welche zu dieser Gemeinde gehören und im Jahre 1859 geboren sind, sich spätestens bis zum 15. April a. c., mit Beibringung ihrer Atteste und Altersscheine der ganzen vorhandenen Familie bei dieser Verwaltung zu melden haben.

Taifer, den 13. März 1880. Nr. 104. 1

Allaschu un Mahlpils mescha waldiba usaizina zaur scho tohs ihpaschneekus no teem pee Mahlpils dsirnawahm, kâ ari us to plâzi, pretim scheſcenes Doktor mahjai sawesteem nestempeleteem balkeem, kuri tai 20. Merz no augschminetahm mescha waldibahm apschlakoti tikuschi, wiswehlakais lihds 20. April sch. g., ar skaidrahm sawu ihpaschumu peerahdischanahm, pee minetahm waldibahm peeteiktees, ja lihds augschejam terminam scho apschlakotu balku ihpaschneeki ne-eeradisees, tiks tee balki ka sagti eeskatiti un wairaksolitajeem pahrdoti.

Allaschôs, tai 21. Merz 1880. 1

No Krona Slohkas pagasta waldes teek zaur scho wisas pilsehtu un semju polizejas laipni luhgtas, pehz ka pee schi pagasta peederiga, bes pases apkahrt blandidamahs Johann Christian Wassel, kuram schogad kara-deenestâ jastahjahs, pakal mekleht, un topaschu kad atrohd schij pagasta waldei par aresti peesuhtiht. Nr. 37. 1

Krona Slokas pag.-waldê, 13. März 1880.

Проклямы. Proclama.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen rc. hat das Livländische Hofgericht, auf Ansuchen Sr. Excellenz des wirklichen Herrn Staatsraths Friedrich von Grote, kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche

1) wider den zwischen Sr. Excellenz dem wirkl. Herrn Staatsrath Friedrich von Grote und dem Kaufmann Sigismund Brempell am 21. April 1879 abgeschlossenen und am 12. September 1879 sub Nr. 206 hofgerichtlich corroborirten Contract über den Verkauf des ehemals zu dem im Rigaschen Kreise und Rujenschen Kirchspiele belegenen Gute Rujenbach gehörigen Löwenkrug-Grundstücks nebst allen darauf befindlichen Gebäuden, wie namentlich auch nebst dem bisherigen Löwenkrugsgebäude an den Kaufmann Sigismund Brempell, für den Preis von 5000 Rbl. S.,

2) wider den zwischen dem genannten Herrn von Grote und dem Michael Mester am 5. April 1879 abgeschlossenen und am 4. September 1879 sub Nr. 192 hofgerichtlich corroborirten Contract über den geschehenen Verkauf eines zu dem im Rigaschen Kreise und Rujenschen Kirchspiele belegenen Gute Naukschen gehörigen, 110 Lofstellen großen Waldgrundstücks nebst allem darauf befindlichen Holze an den Michael Mester, für den Preis von 2600 Rbl. S.,

3) wider die von dem genannten Herrn von Grote den Gemeinden der Güter Naukschen, Rujenbach und Heringshof am 5. December 1879 ertheilte und am 23. Januar 1880 sub Nr. 18 hofgerichtlich corroborirte Schenkungsurkunde über die Schenkung zweier dem Gute Naukschen gehörigen Hofeslandstücke in der Größe von 10 Lofstellen, resp. 2 Lofst. 7 Kappen an die genannten Gemeinden der Güter Naukschen, Rujenbach und Heringshof zur Anlegung eines neuen lutherischen Gottesackers, sowie zur Erbauung eines Gemeinde- und Armenhauses,

4) a. wider den zwischen dem genannten Herrn von Grote und dem Besitzer des Seyershofschen Skudrin-Gesindes B. Kreutzstein am 18. December 1879 abgeschlossenen und am 23. Januar 1880 sub Nr. 17 hofgerichtlich corroborirten Contract über den Verkauf einzelner zu dem im Rigaschen Kreise und Rujenschen Kirchspiele belegenen Gute Heringshof gehöriger Hofeslandstücke an den B. Kreutzstein für den Preis von 300 Rbl. Silb., sowie

b. wider den zwischen denselben am 18. December 1879 abgeschlossenen und am 12. Februar 1880 sub Nr. 51 hofgerichtlich corroborirten Contract über den Verkauf einzelner Theile des Seyershofschen Gehorchslandgesindes Skudrin an Se. Excellenz den wirkl. Herrn Staatsrath Friedrich v. Grote als Besitzer des Gutes Heringshof, behufs Zutheilung zu diesem Gute, für den Preis von 300 Rbl. S.,

5) wider die von Sr. Excellenz dem wirklichen Herrn Staatsrath Friedrich von Grote seiner Tochter Isabella von Grote unter dem 9./21. Januar 1880 ertheilte, von dem Waisengerichte ratihabirte und am 6. Februar 1880 sub Nr. 43 corroborirte Urkunde über die Schenkung des im Rigaschen Kreise und Rujenschen Kirchspiele belegenen Gutes Heringshof mit Hessenhof sammt allen Appertinentien und Inventarium, mit Ausschluß jedoch der bereits verkauften Bauergesinde und Grundstücke, an die Isabella von Grote für den Schenkungswerth von 30,000 R. S.,

6) wider die von demselben seiner vorgenannten Tochter Isabella v. Grote oder deren Rechtsnachfolgern im Besitze des Gutes Heringshof unter dem 9./21. Januar 1880 sub Nr. 44 hofgerichtlich corroborirte und sub Nr. 58 auf das Gut Naukschen und Rujenbach ingrossirte Hölzungsberechtigungs-Urkunde über ein zum Besten des Gutes Heringshof aus dem zu dem Gute Naukschen mit Rujenbach gehörenden Walde, mit Ausschluß des Kluige-Reviers, während der nächsten 20 Jahre zu fällendes Holzquantum, und

7) wider den zwischen dem genannten Herrn von Grote und dem Alexander von Grote am 12./24. Januar 1880 abgeschlossenen und am 12. Februar 1880 sub Nr. 50 hofgerichtlich corroborirten Contract über den Verkauf der Güter Naukschen und Rujenbach nebst allen Appertinentien, sowie mit dem von dem Gute Heringshof abgetheilten und mit dem Gute Naukschen vereinigten, an der Pollenhof-Wagenküll-Naukschenschen Grenze belegenen 614 Lofstellen 3 Kappen großen Waldstücke, mit allem Gutsinventar und allen in den qu. Gutsgebäuden befindlichen Mobilien, jedoch mit Ausschluß der bereits früher verkauften Bauergesinde und Hofeslandgrundstücke und der vorstehend sub 1—6 näher bezeichneten verkauften und verschenkten Landparcellen, frank und frei von allen in diesem Vertrage nicht ausdrücklich erwähnten Verpflichtungen und Verhaftungen, jedoch auch mit allen auf diesen Gütern ruhenden öffentlichen Abgaben und Lasten und dem zum Besten der Besitzer von Heringshof auf Naukschen mit Rujenbach ingrossirten Hölzungsrechte — an den Alexander von Grote, für den Preis von 465,000 Rbl. Silb. —

irgend welche Rechtsansprüche geltend machen, oder Forderungen an Se. Excellenz den Herrn wirklichen Staatsrath Friedrich von Grote aus dessen Besitzzeit der Güter Naukschen, Rujenbach, Heringshof und Hessenhof oder als Erb- oder Retractsberechtigte oder sonst aus irgend welchem Rechtstitel Einsprachen und Einwendungen gegen die oben sub 1—7 genannten Verträge erheben, oder eine aus Sr. Excellenz des wirklichen Herrn Staatsraths Friedrich v. Grote oder dessen Rechtsvorgänger Besitzzeit der qu. Güter herrührende privilegirte oder nichtprivilegirte, stillschweigend oder ausdrücklich eingeräumte Hypothek der genannten Güter und Grundstücke besitzende Gläubiger — mit Ausnahme der unalterirt fortbestehenden reglementsmäßigen Rechte der livländischen adeligen Güter-Credit-Societät — irgend welche Ansprüche formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams, innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 21. April 1881, mit solchen ihren vermeinten Rechtsansprüchen, Forderungen, Einwendungen und Einsprachen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist, Ausbleibende, soweit dieselben nicht von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen etwaigen Rechtsansprüchen, Forderungen, Einwendungen und Einsprachen gänzlich und für immer präcludirt und demgemäß die oben sub 1—7 erwähnten Verträge für rechtskräftig erkannt und die in diesen Verträgen namhaft gemachten Güter, Grundstücke und Befugnisse, unter Vorbehalt der Rechte der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät, den daselbst näher bezeichneten Acquirenten, resp. Beschenkten zum Eigenthum, resp. zur Benutzung adjudicirt werden sollen. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 1439. 2

Riga-Schloß, den 7. März 1880.

Der hiesige Kaufmann 1. Gilde Gotthard Eduard Mittelstädt und der vormalige hiesige Kaufmann 2. Gilde Eduard Ernst Weylandt haben bei der Anzeige, daß sie das für gemeinschaftliche Rechnung unter der Firma Ed. Mittelstädt & Weylandt bis zum Schlusse des vorigen Jahres hierselbst geführte Handelsgeschäft gänzlich aufgegeben und liquidirt haben, zur Ermittelung dessen, ob noch irgend welche Ansprüche an diese Firma erhoben werden könnten, von dem Rigaschen Rathe die öffentliche Ladung aller Gläubiger ihrer früheren Firma Ed. Mittelstädt & Weylandt erbeten und nachgegeben erhalten.

Im Auftrage des Rigaschen Raths werden nunmehr von dem Rigaschen Vogteigerichte alle Diejenigen, welche an die vormalige hiesige Handlung Ed. Mittelstädt & Weylandt irgend welche Forderungen zu haben vermeinen, hiermit aufgefordert, sich mit denselben binnen eines Jahres sechs Wochen und dreier Tage, vom Erlaß dieser Vorladung ab, also spätestens bis zum 1./13. Mai 1881 bei dem Rigaschen Vogteigerichte zu melden, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern mit ihren etwaigen Forderungen an die vormalige hiesige Handlung Ed. Mittelstädt & Weylandt gänzlich und für immer ausgeschlossen werden sollen.

Riga-Rathhaus, im Vogteigerichte, den 17./29. März 1880. Nr. 296. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Moskausche Kaufmann 1. Gilde, erblicher Ehrenbürger Herr Philipp Max von Wogau, Erbbesitzer des im Dünamündeschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Mühlgrabenschen Wißmann-Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande des Gutes Mühlgraben gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe der ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käuferin als freies und unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, der resp. Käuferin erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

das Gesinde Wißmann, groß 6 Thlr. 6 Gr.,

der Gesellschaft der Rigaer Cementfabrik und Oelmühle C. Th. Schmidt, für den Preis von 5400 Rbl. S. Nr. 267. 1
Wolmar, den 11. März 1880.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Baltische Domainenverwaltung in Vertretung der hohen Krone als Eigenthümerin des im Kokenhusenschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Gutes Ramdan hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihr die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke, mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dieselben den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien, den resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen:

1) das Gesinde Padohmen Nr. 18, groß 27,41 Dessätinen, dem Bauer Pritz Ohsoling, für den Preis von 872 Rbl. 75 Kop.;
2) das Gesinde Urte Nr. 12, groß 82,93 Dess. dem Bauer Rein Danilow, für den Preis von 1354 Rbl. 25 Kop.;
3) das kleine Bauergesinde sub Nr. 14B, groß 5,10 Dessätinen, dem Bauer Iwan Mikelsohn, für den Preis von 193 Rbl. Nr. 270. 1

Wolmar, den 11. März 1880.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Johann von Blankenhagen, Erbbesitzer des im Allaschschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Gutes Allasch hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke, mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien dergestalt verkauft worden, daß dieselben den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und von allen auf dem Gute Allasch ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adel. Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Gute Allasch bei Einem Erlauchten Livländ. Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke, nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien deren resp. Kaufern erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Allasch ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden sollen:

1) das Gesinde Purpull, groß 31 Thlr. 49 Gr., dem Bauer Ans Andermann, für den Preis von 6300 Rbl. S.
2) das Gesinde Strasding, groß 15 Thlr. 38 Gr., den Bauern Jahn Baumann und Peter Simanson, für den Preis von 3250 Rbl. S.

Wolmar, den 18. März 1880. Nr. 290. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Karel Janson, Erbbesitzer des im Fennernschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises unter dem Gute Neu-Fennern belegenen Grundstücks Woieri alt Ado Nr. 19, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das von diesem ihm eigenthümlich gehörigen Grundstücke abgetheilte, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts, verkauft worden ist, daß dieses abgetheilte Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der livl. adel. Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 10. September 1880, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

das von dem nach der neuen Messung 20 Thlr. großen Grundstücke Woieri alt Ado Nr. 19, mit 10 Thlr. abgetheilte Grundstück Woieri alt Ado Nr. 19B, dem Bauer Jürri Jaanson, für den Preis von 1915 Rbl. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 10. März 1880. Nr. 402. 2

Von Einem Kaiserlichen Pernau-Fellinschen Kreisgerichte wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß zufolge von den gemeinschaftlichen Besitzern des im Helmetschen Kirchspiele und Fellinschen Kreise, unter dem Gute Beckhof belegenen Grundstücks Sokka, nämlich der Wittwe Kadri Kirsipu, verwittweten Sild, geborenen Treufeld, und deren Kindern: Peter, Michel, Wilhelm, Karl und Liso Geschwistern Sild, geschlossenen und justizgerichtlich attestirten Transacts, das bezeichnete Grundstück cum omnibus appertinentiis et inventario nunmehr in den alleinigen Besitz des Peter Sild übergehen solle und werden daher alle Diejenigen, welche gegen solche Besitzübertragung etwa rechtliche Einwendungen erheben zu können vermeinen, hierdurch aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten a dato, d. i. spätestens bis zum 10. September 1880, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich in dieser Zeit nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das qu. Grundstück Sokka nebst Gebäuden und sonstigen Appertinentien sowie Inventar dem genannten Peter Sild zu dessen vollem unumschränkten Besitze diesseits erb- und eigenthümlich adjudicirt werden wird.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 10. März 1880. Nr. 409. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Tönnis Sepp, Erbbesitzer des im Saraschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises unter dem publ. Gute Kurkund belegenen Grundstücks Seppa Nr. CI hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 10. September 1880, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Seppa Nr. CI, groß 35 Loofstellen 13½ Kappen, dem Bauer Thomas Näripäe für den Preis von 313 Rbln. 50 Kop. Silb.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 10. März 1880. Nr. 415. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Jurri Larm, Erbbesitzer des im Klein-St. Johannisschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises, unter dem Gute Woiseck belegenen Grundstücks Milgo Nr. 266, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören solle, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livl. adel. Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks, nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 10. September 1880, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Milgo Nr. 266, groß 15 Thlr. 49 Gr., dem Bauer Tönnis Saks, für den Preis von 2367 Rbl. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 10. März 1880. Nr. 422. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Baltische Domainen-Verwaltung, in Vertretung der Hohen Krone, als Erbbesitzerin des im Karkusschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises belegenen publ. Gutes Tuhhalane, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihr das zu diesem Gute gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts, verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien der ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käuferin als freies, unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 10. September 1880, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen,

widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien deren resp. Käuferin erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Oriko Nr. 19, groß 97 Lofstellen $21^3/_4$ Kappen, der Bäuerin Marri Kütt, für den Preis von 1256 Rbl. 50 Kop. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 10. März 1880. Nr. 429. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Baltische Domainen-Verwaltung, in Vertretung der Hohen Krone, als Erbbesitzerin des im St. Jacobischen Kirchspiele des Pernauschen Kreises belegenen publ. Gutes Enge Uddafer, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihr die zu diesem Gute gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Contracte, verkauft worden sind, daß diese Grundstücke, mit den zu denselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies, unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke, nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 10. September 1880, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1) Ije Mart Nr. 83, groß 136 Lofstellen $23^1/_4$ Kappen, dem Bauer Mart Jaakson, für den Preis von 1489 Rbl. 50 Kop. S.
2) Waino Nr. 55, groß 155 Lofstellen $3^3/_4$ Kappen, dem Bauer Andres Kruusmann, für den Preis von 1158 Rbl. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 10. März 1880. Nr. 435. 3

Von dem Abenkatschen Gemeindegerichte im Fellinschen Kreise und Helmetschen Kirchspiele wird desmittelst bekannt gemacht, daß der Mangu-Grundeigenthümer Märt Lipp gestorben ist, und werden in Folge dessen alle Diejenigen, welche Forderungen an seinen Nachlaß anzustellen oder dessen Nachlaßmasse schuldig sind, aufgefordert, binnen 3 Monaten a dato, daß ist bis zum 13. Juni c., bei diesem Gemeindegerichte zu verlautbaren und ihre Sachen zu ordnen, widrigenfalls die Creditore gänzlich präcludirt, die Debitore aber der gesetzlichen Beahndung werden unterzogen werden. Nr. 91. 2

Abenkat-Gemeindegericht, den 13. März 1880.

Kad tas pee schahs walsts peederigs Peter Schkinat, kuram dehlu naw, ir sawa brahļa Jahn Schkinat dehlu Fritzi, dsim. 23. Nowember 1861, kuru tas jaw preeksch 10 gadeem par dehlu peenehmis un audsinajis, sew par dehlu norakstiht lizis, kà tas no schejeenes walsts teesas protokola 13. Februar sch. g. ar Nr. 42 redsams, tad teek wisi un ik katris, kam pret schahdu adopteereschanu kas ko pretî runaht buhtu, usaizinati, lihds 13. August 1880 g., ar sawahm pretî runaschanahm un peerahdischanahm pee scho teesu peeteiktees wehlaki neweens wairs netiks klausits, bet tas Fritz Schkinats tam Peter Schkinatam par dehlu norakstihts. Nr. 31. 3

Keegeku walsts-teesâ, 13. Februar 1880.

Kad ta pee schahs walst peederiga atraitne Marina Knospin, kurai paschai dehla naw, ir sawas miruschas meitas dehlu Kahrli Rudsiht, dsim. 2 Augnst 1859 g., kuru ta 5 gadi wezu par dehlu peenehmusi un audsinajusi, sew par dehlu norakstiht likusi, kà tas no schejeenes walsts teesas protokola no 13. Merz sch. g. ar Nr. 84 redsams, tad teek wisi un ik katris, kam pret schahdu adopteereschanu kas ko pretî runaht buhtu, usaizinati, trihs mehneschu laikâ, t. i. lihds 18. Juni sch. g., ar sawahm pretî runaschanahm un peerahdischanahm pee scho teesu peeteiktees, wehlaki neweens wairs netiks klausits, bet tas Karl Rudsit tai Marina Knospin par dehlu norakstihts. Nr. 76. 3

Keegeku walsts teesâ, 1[illegible]. Merz 1880.

Pee Leepas muischas pagasta peederiga atraitne Mascha Odin, kurai paschai meesiga dehla naw, grib schejeenes Jaun-Brauna saimneeka Kahrka Zekuka un wina seewas Marinas 9 gadus wezu dehlu Jahni Zekuli dehla weetâ peenemt (adoptiren) tadehļ tohp no Leepas muischas pagasta teesas wisi tee, kuri schai adopteereschanai pretî buhtu, usaizinati, sawus eemeslus lihds 21. Juni sch. g. pee schihs teesas peenest, jo wehlaku schi pagasta teesa neweenu wairs neklausihs, bet adopteereschanu par apstiprinatu usskatihs. Nr. 56. 3

Leepas muischas pagasta teesâ, 21. Merz 1880.

Kad tas Rubenes draudses, Keegeku walsts Leysemneeka mahjas rentneeks Jahn Dresemanis miris ir, tad teek zaur scho wisi wina parahdu deweji un nehmaji usaizinati, trihs mehneschu laikâ, t. i. lihds 18. Juni sch. g., pee schahs teesas peeteiktees, jo wehlaki neweens wairs netiks klausihts, bet ar parahdu slehpejeem likumigi isdarihts. Nr. 73. 2

Keegeku walsts-teesâ, 18. Merz 1880.

Kad tà pee schahs walsts peederiga wezmeita Anna Behrsin, kurai paschai dehlu naw, ir sawa brahļa Peter Behrsina dehlu Arthuru, dsimis 14. Februar 1868, kuru ta jaw preeksch 10 gadeem par dehlu peenehmusi un audsinajusi, sew par dehlu norakstiht likusi, ka tas no schejeenes walsts-teesas protokola no 13. Merz sch. g. ar Nr. 82 redsams, tad teek wisi un ik katris, kam pret schahdu adopteereschanu kas ko pretî runaht buhtu, usaizinati, seschu mehneschu laikâ, t. i. lihds 18. September sch. g., ar sawahm pretirunaschanahm un peerahdischanahm pee scho teesu peeteiktees, wehlaki neweens wairs netiks klausihts, bet tas Arthur Behrsinsch tai Anna Behrsin par dehlu norakstihts. Nr. 74. 2

Keegelu walsts-teesâ, 18. Merz 1880.

Kad tà pee schahs walsts peederiga atraitne Trihna Jehrup kurai paschai dehlu naw, ir Mahrz Wihtola dehlu Mahrzi, dsim. 3. Oktober 1861, kuru ta 2 gadi wezu par dehlu peenehmusi un audsinajusi, sew par dehlu norakstiht likusi, kà tas no schejeenes walsts-teesas protokola no 13. Merz sch. g. ar Nr. 83 redsams, tad teek wisi un ik katris, kam pret schahdu adopteereschanu kas ko pretî runaht buhtu, usaizinati, seschu mehneschu laikâ, t. i. lihds 18. September sch. g., ar sawahm pretî runaschanahm pee scho teesu peeteiktees, wehlaki neweens wairs netiks klausihts, bet tas Marz Wihtols taî Trihna Jehrup par dehlu norakstihts. Nr. 75. 2

Keegeku walsts-teesâ, 18. Merz 1880.

Kad tas Slihpesmuischas Baurakrodsineeks, linu un lohpu kupzis Dahw Laiwin konkursî ir kritis, tad teek wisi ta mineta Dahw Laiwina parahda deweji un parahda nehmeji zaur scho usaizinati, lihds 1. September 1880 g. pee Jaunpils pagasta teesas, Rigas kreisê, usdohtees, wehlaki neweens netiks wairs klausihts, bet ar parahdu slehpejeem pehz likuma isdarihs. Nr. 81. 1

Jaunpilsmuischâ, 10. Merz 1880.

Торги. Torge.

Von dem Rathe der Kaiserlichen Stadt Riga wird hierdurch bekannt gemacht, daß am 11. April c. am letzten offenbaren Rechtstage vor Ostern folgende Immobilien zum öffentlichen Meistbot gestellt werden sollen:

1) das dem Frommhold Lotto gehörige, im 3. Quartier des St. Petersburger Stadttheils an der St. Petersburger Chaussée sub Pol.-Nr. 324 A belegene Wohnhaus sammt Appertinentien;
2) das der Wilhelmine Tammann gehörige, im 3. Quartier des St. Petersburger Stadttheils sub Pol.-Nr. 88 belegene Immobil;
3) das dem Töpfer Johann Judin gehörige, im 2. Quartier des Mitauer Stadttheils auf Gravenhof sub Pol.-Nr. 4 A belegene Immobil sammt Appertinentien;
4) das der Frau Julie Hermann, geb. Jasper gehörige, im 2. Quartier des Mitauer Stadttheils auf Hagenshof sub Pol.-Nr. 252 B, an der Schmiedestraße belegene Immobil sammt Appertinentien;
5) das dem Zimmermann Georg Kunstein gehörige, im 3. Quartier des Mitauer Stadttheils auf Thorensberg sub Pol.-Nr. 45 A belegene Immobil sammt Appertinentien;
6) das den Johann Simonschen Erben gehörige, im 3. Quartier des Moskauer Stadttheils sub Pol.-Nr. 21, nach der neueren Eintheilung im 2. Quartier des 1. Moskauer Stadttheils sub Pol.-Nr. 233, an der Kurmanow-Damm-Straße belegene Immobil;
7) das dem Fabrikanten Julius Tiesler gehörige, im 3. Quartier des Mitauer Stadttheils auf Seifenberg sub Pol.-Nr. 112 belegene Immobil;
8) das den Kaufleuten August Vorbeck und Johann Ferdinand Schilling gehörige, im Patrimonialgebiete diesseit der Düna auf Kengeragge an der Moskauschen Straße sub Land-Pol.-Nr. 16 belegene Immobil sammt Appertinentien. Nr. 1936. 1

Riga-Rathhaus, den 14. März 1880.

Управленіе Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, что 12. Мая тек. года, въ 12 часовъ дня, въ особомъ присутствіи при Управленіи будетъ производиться рѣшительный торгъ, безъ переторжки, на отдачу въ безпереоброчное и безсрочное содержаніе 43 приморскихъ грунтовыхъ участковъ Шлокской казенной лѣсной дачи, площадью — одинъ въ 630 кв. саж. другой 741 с., а всѣ остальные въ 800 кв. саж.; изъ нихъ 42 участка расположены около крестьянскаго двора Винке, не подалеку отъ станціи Ассернъ Риго-Туккумской желѣзной дороги, а 43 участокъ входитъ въ составъ I Шлокской оброчной статьи и обозначенъ на планѣ подъ № 49.

Арендныя условія могутъ быть разсматриваемы въ Управленіи, во всѣ присутственные дни, съ 10 час. утра до 3 пополудни.

Прошенія о допущеніи къ изустнымъ торгамъ, равно и запечатанныя объявленія должны быть поданы присутствію не позже, какъ до 12 часовъ дня, назначеннаго для торга. № 1349. 2

Рига, 14. Марта 1880 года.

Die Baltische Domainen-Verwaltung bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß am 12. Mai d. J. 12 Uhr Mittags ein definitiver Torg ohne Peretorg abgehalten werden wird, behufs Vergebung auf Erbgrundzins von 43 Grundplätzen im Schlockschen Kronsforste, von denen einer 630, einer 741 und die übrigen 800 □-Faden groß sind.

Von diesen Grundplätzen sind 42 am Strande bei dem Winke Bauergesinde längs der Riga-Tuckumer Eisenbahn unweit der Station Assern belegen, der 43. Grundplatz dagegen gehört zum Bestande des I. Schlockschen Obrockstückes und ist auf dem Plane sub Nr. 49 verzeichnet.

Die Pachtbedingungen können in der Domainen-Verwaltung an allen Sitzungstagen von 10 Uhr Vormittags bis 3 Uhr Nachmittags eingesehen werden.

Die Bittschriften, sowie auch versiegelte Angebote um Zulassung zum Torge, müssen bis 12 Uhr Mittags am 12. Mai eingereicht sein.

Riga, 14. März 1880. Nr. 1349. 2

Рижская Инженерная Дистанція вызываетъ желающихъ къ рѣшительному безъ переторжки торгу, имѣющему производиться при Курляндской Казенной Палатѣ въ Митавскомъ замкѣ 11. числа Апрѣля сего года, на принятіе въ оной въ арендное содержаніе въ Курляндской губерніи Добленскомъ уѣздѣ казенныхъ имѣній Вирцау и Гросъ Шведгофъ съ поземельными угодьями и въ первомъ изъ нихъ корчемнымъ зданіемъ на срокъ съ 23. Апрѣля 1880 по 23. Апрѣля 1881 года.

Торгъ будетъ производиться изустный, съ допущеніемъ и запечатанныхъ объявленій, отдѣльно каждое изъ вышеозначенныхъ имѣній, безъ раздробленія статей, кромѣ состоящихъ на мызахъ отдѣльныхъ оброчныхъ статей, какъ то: корчмы и фруктовыхъ садовъ, сіи послѣдніе могутъ быть допущены къ отдачѣ въ аренду особо.

Залогъ назначается, въ обезпеченіе исправнаго платежа оброка, до половины годовой арендной платы или 50% и сверхъ того по имѣнію Вирцау, въ обезпеченіе цѣлости корчемнаго строенія 20% съ годовой арендной платы.

Нежелающимъ участвовать въ изустномъ торгѣ, предоставляется присылать въ запечатанныхъ пакетахъ письменныя объявленія, которыя должны быть писаны по установленной формѣ, съ означеніемъ прописью предлагаемой цѣны на каждое имѣніе или отдѣльную оброчную статью, которая допускается къ отдѣльной отдачѣ, съ приложеніемъ залога, въ означенномъ выше размѣрѣ. Письменныя объявленія должны быть поданы отнюдь не позже 11 ча-

совъ утра въ день назначенный для торга. Лицамъ, кои будутъ участвовать въ изустномъ торгѣ лично или чрезъ повѣренныхъ воспрещается подавать въ тоже время запечатанныя объявленія; равно не будутъ принимаемы предложенія присланные по телеграфу.

Прошенія, о желаніи участвовать въ торгѣ, съ приложеніемъ залоговъ, въ обезпеченіе опредѣленной по условіямъ неустойки, на случай неисправнаго платежа оброка, сохраненія въ цѣлости казеннаго строенія, могутъ быть подаваемы на канунѣ торга, а въ назначенное для сего число, никакъ не позже 11 часовъ утра, послѣ чего принимаемы не будутъ.

Самый же торгъ начнется въ означенный срокъ съ 12 часовъ утра.

Торговыя условія, которыя будутъ предъявлены къ торгу, можно видѣть заблаговременно до торга въ Курляндской Казенной Палатѣ.

Желающіе торговаться по довѣренности, обязаны представить довѣренность засвидѣтельствованную въ Думѣ или ратушѣ, согласно 734 ст. XI тома II час. устава торговаго и съ соблюденіемъ условій опредѣленныхъ 728 статьею тогоже устава.

Къ торгу допускаются лица всѣхъ сословій, по закону имѣющія право въ нихъ участвовать (въ томъ числѣ и уполномоченные отъ крестьянскихъ обществъ и товариществъ, составленныхъ изъ крестьянъ) если они представятъ узаконенные залоги. № 310. 1

Von Einem Kaiserlichen Dorpatschen Kreisgerichte wird auf Antrag des Kuddingschen Gemeindegerichts vom 7. Januar 1880 Nr. 7, des Kiomaschen Gemeindegerichts vom 3. März 1880 Nr. 36, des Megelschen Gemeindegerichts vom 4. Februar 1880 Nr. 26 und des 2. Dorpatschen Kirchspielsgerichts vom 14. Februar 1880 Nr. 36 hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß das im Dorpatschen Kreise, Marien-Magdalenenschen Kirchspiele, unter dem Gute Kudding belegene Gesinde Petuka Nr. 14, das unter dem Gute Kioma, im Pölweschen Kirchspiele belegene Matsi Nr. 5 Gesinde, das unter dem Gute Megel im Odenpähschen Kirchspiele belegenen Perdo Gesinde und das unter Lunia im Dorpatschen Kirchspiele belegene Pabo Gesinde am 28. April c. versteigert werden, der Ueberbot aber am Tage darauf abgehalten werden soll.

Durch diesen Verkauf soll das Verhältniß der Güter-Credit-Societät gegenüber in keiner Weise alterirt werden.

Der ganze Kaufpreis ist binnen drei Wochen vom Tage des Ueberbots baar zu erlegen und am Ueberbottage selbst für jedes Gesinde 300 Rbl. S. auszuzahlen.

Das eiserne Inventar ist, soweit solches vorhanden, in der Meistbotsumme mit inbegriffen.

Die betreffenden Gesinde können am 14. April 1880 in ihren Grenzen und Gebäuden angesehen werden und ist hierzu diesseitige Vorschrift an die Gemeindegerichte erlassen worden.

Die Charten der Gesinde sind vom 15. April ab zur Sitzungszeit einzusehen.

Die Kosten dieses Meistbots sind am 29. April c. in der Canzlei dieses Kreisgerichts baar zu erlegen.

Dorpat Kreisgericht am 13. März 1880.

Nr. 263. 2

Vom Vogteigericht der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß auf Anordnung Eines Hochedlen Raths dieser Stadt das zum Nachlaß des verstorbenen hiesigen Einwohners Christian Roller gehörige, im III. Quartal der hiesigen Vorstadt an der Ecke der Caroussel- und Bade-Straße sub Nr. 371/71b belegene Immobil sammt darauf befindlichen Baulichkeiten zum öffentlichen Ausbot gestellt werden soll und daß die Ausbots-Termine auf den 1., 2. und 3. Mai d. J., der vierte und letzte Termin aber, falls auf einen solchen angetragen werden sollte, auf den 5. Mai d. J. anberaumt worden sind, als weshalb die hierauf Reflectirenden sich an den genannten Tagen Mittags 12 Uhr hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlags verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sind in der Kanzlei dieses Vogteigerichts einzusehen. Nr. 149. 3

Pernau-Vogteigericht, den 19. März 1880.

Vom Vogteigericht der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß mit Genehmigung Eines Hochedlen Raths dieser Stadt das dem hiesigen Einwohner Jahn Treifeldt gehörige, von demselben durch Kauf von dem Schuhmachermeister Johann Tettenborn erworbene, von dem im II. Quartal der hiesigen Vorstadt sub Nr. 169/2 belegenen Grundstück des Joh. Tettenborn abgetheilte und dem Jaan Treifeldt mittelst am 2. December 1877 corroborirten Kaufcontracts eigenthümlich zugeschriebene Grundstück sammt darauf befindlichem Wohnhaus und Appertinentien hierselbst zum öffentlichen Ausbot gestellt werden soll und daß die Ausbots-Termine auf den 5., 6. und 7. Juni d. J., der vierte und letzte Termin aber, falls auf einen solchen angetragen werden sollte, auf den 12. Juni d. J. anberaumt worden sind, als weshalb die hierauf Reflectirenden sich an den genannten Tagen Mittags 12 Uhr hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlags verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sammt der Charte des zu versteigernden Grundstücks sind in der Kanzlei dieses Vogteigerichts einzusehen. Nr. 120. 3

Pernau-Vogteigericht, den 5. März 1880.

Von der Oeselschen Bauerbank-Commission werden diejenigen Personen, welche gesonnen sein sollten die Renovationsarbeiten an dem durch einen Theil des Karrischen Kirchspiels sich hinziehenden, in der Nähe des Gutes Metzküll sich ins Meer ergießenden Punnapä-Canals zu übernehmen, hiemit aufgefordert, sich am 9. April c. um 12 Uhr Mittags in dem Ritterhause zu Arensburg zur Verlautbarung ihrer Mindestforderungen einzufinden.

Arensburg, am 19. März 1880. Nr. 18. 3

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указовъ Правительствующаго Сената, для удовлетворенія долговъ потомственнаго почетнаго гражданина Ицки Аронова Рубина казенныхъ: пожарной ссуды 7149 руб. 35 коп. артиллерійскому и интендантскому вѣдомствамъ 2451 р. 94 коп. и другихъ 290 руб. 40 коп., и частныхъ 14321 руб. 50 коп., будутъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ принадлежащіе Рубину домъ и надворный флигель, состоящіе Витебской губерніи въ г. Динабургѣ, 2 части, на новомъ форштадтѣ, по Московской улицѣ подъ №№ 18 и 19; домъ этотъ каменный въ два этажа, крытъ желѣзомъ, длиною 9 саж. 2 арш. 10 верш., шириною 5 саж., 2 арш. 4 вершка при немъ каменная постройка въ два этажа во дворѣ, земли принадлежитъ городской 100 кв. саж. оцѣненъ въ 11000 руб. Флигель тоже каменный, крытъ желѣзомъ длиною 12, шириною 3 саж., при немъ земли 66 кв. саж., оцѣненъ въ 3500 руб. Продажа эта будетъ производиться дому и флигелю вмѣстѣ, по одному торговому листу, въ срокъ торга 3. Сентября 1880 года; съ переторжкою чрезъ три дня въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги, до продажи сей и публикаціи относящіяся.

№ 474. 3

Судебный приставъ Псковскаго окружнаго суда И. Я. Назыревъ, жительствующій въ 1 части г. Пскова, въ домѣ Зорговичъ, симъ объявляетъ, что 24. Мая сего 1880 г. въ 10 часовъ утра, при Псковскомъ окружномъ судѣ, въ удовлетвореніе Царскосельскаго купца Юліи Генриховой Пирангъ, по исполнительному листу Псковскаго окружнаго суда отъ 14. Февраля 1879 г., за № 391, въ суммѣ 900 руб. съ процентами и судебными издержками, — будетъ продаваться недвижимое имѣніе Порховскаго помѣщика Виктора Яковлева Маркова, заключающееся: а) въ сельцѣ средніе Козловичи, съ находящимися въ немъ постройками, согласно описи и землею въ количествѣ 412 десят. 353 саж.; б) въ свободной отъ крестьянскаго надѣла при деревнѣ Язовка землѣ въ количествѣ 4 десят. 2060 саж. Все это недвижимое имѣніе находится Псковской губерніи, Порховскаго уѣзда, 2 мироваго участка, въ Березовской волости и состоитъ въ залогѣ въ обществѣ взаимнаго поземельнаго кредита; оцѣнено: средніе Козловичи въ 6000 руб., земля при дер. среднихъ Козловичъ въ 130 руб. и земля при дер. Язовка въ 40 руб Желающіе торговаться могутъ видѣть бумаги, до продажи относящіяся, въ канцеляріи окружнаго суда. № 137. 2

Хозяйственный комитетъ Псковской военной гимназіи вызываетъ желающихъ принять на себя подрядъ по производству въ теченіе лѣта 1880 года, въ каменномъ 3 этажномъ зданіи подъ № 1, принадлежащемъ гимназіи, работъ, заключающихся въ устройствѣ лазарета для воспитанниковъ и въ приспособленіи существующаго лазаретнаго помѣщенія подъ квартиры служащихъ гимназіи, всего по утвержденной смѣтѣ на сумму 14,948 руб. Торги на производство означенныхъ работъ будутъ произведены въ хозяйственномъ комитетѣ гимназіи 8. Апрѣля сего года, въ 12 часовъ дня, рѣшительные, безъ переторжки. Желающіе торговаться обязываются представить заблаговременно, по крайней мѣрѣ наканунѣ дня торга, при прошеніяхъ, писанныхъ на обыкновенной гербовой бумагѣ 60 коп. достоинства, благонадежные залоги, равняющіеся 20% подрядной суммы и свидѣтельства на право вступленія въ подряды. Не желающіе участвовать въ изустныхъ торгахъ могутъ прислать въ хозяйственный комитетъ гимназіи, не позже какъ въ 11 часовъ утра дня торга, въ запечатанныхъ пакетахъ объявленія, писанныя на точномъ основаніи св. зак. 1857 г. т. X ч. I ст. 1909, 1910 и 1912, съ объявленіемъ рѣшительныхъ цѣнъ и что подрядъ принимается безъ отступленія отъ утвержденныхъ для торговъ условій. Условія о торгахъ, а равно и смѣту на работы, желающіе торговаться могутъ разсматривать ежедневно въ канцеляріи гимназіи, въ присутственное время. № 784. 1

Лифл. Вице-Губернаторъ:

Тобизенъ.

Секретарь К. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau, resp. bei der Steuer-Verwaltung abzuliefern.

Das Paßbüreaubillet des Tuckumschen Ebräer Moses Bense Neumann, d. d. 11. September 1878 Nr. 1382, giltig bis zum 1. Februar 1879.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung dem Rigaschen Arbeiteroktadisten Ossip Pawlow Grigorjew am 14. Februar 1872 Nr. 2479 ertheilte, bis zum 1. Januar 1873 giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Zunftokladisten Carl Carlsohn am 11. März 1878 Nr. 3441 ertheilte, bis zum 1. Januar 1879 giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Arbeiterokladisten Iwan Iwanow Klementjew am 23. September 1875 Nr. 300 ertheilte, bis zum 23. October 1875 giltige Legitimation.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ) — Дозволено цензурою. Рига, 28. Марта 1880 года.